|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Приложение № 9  к Договору № \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  от «\_\_\_\_»\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 20\_\_\_ | | |
|  | | |
|  | | |
|  | **Требования в сфере охранЫ труда, пожарной и ПРОМЫШЛЕННОЙ безопасности, оХраны окружающей среды** |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **THE BUYER/ПОКУПАТЕЛЬ**  **JSC «CONCERN TITAN-2»/**  **АО «КОНЦЕРН ТИТАН-2»** | **THE SUPPLIER/ПОСТАВЩИК** |
| \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  **Бурнацева А.Т.** / **Burnatseva A.T.** |  |

1. **Общие положения**
   1. В настоящем Приложении определены минимальные требования к Поставщику в области охраны труда, промышленной и пожарной безопасности, охраны окружающей среды (далее также - ОТППБ и ООС) в целях обеспечения соблюдения требований действующего законодательства России и Страны, а также международных стандартов в области охраны труда, пожарной и промышленной безопасности и охраны окружающей среды.
   2. Настоящие требования носят обязательный характер для Сторон Договора и устанавливают процедуру контроля производственной безопасности, охраны труды и окружающей среды в процессе выполнения Работ и иных обязательств в рамках Договора.
   3. Контроль за деятельностью Поставщика в области охраны труда, пожарной и промышленной безопасности и охраны окружающей среды в процессе выполнения работ по Договору осуществляется уполномоченными лицами Покупателя (Представители Покупателя). Обоснованные и надлежащим образом оформленные требования Представителей Покупателя в области охраны труда, пожарной и промышленной безопасности и защиты окружающей среды являются юридически обязывающими и подлежат обязательному исполнению Поставщиком.
   4. Поставщик несет ответственность за исполнение требований ОТППБ и ООС в ходе выполнения обязательств по Договору.
   5. Все угрозы (риски) для здоровья и безопасности персонала Поставщика и общественности, окружающей среды и активов Покупателя и Поставщика, возникающие в ходе выполнения обязательств по настоящему Договору на территории Строительной площадки, должны:
      1. быть определены и оценены Поставщиком и, по возможности, устранены Поставщиком до начала выполнения соответствующих обязательств. Допускается устранение рисков в процессе выполнения обязательств в соответствии с согласованным ППР.
      2. Выполнять требования локальных нормативных правовых актов (локальных правовых актов) Покупателя (организации, выполняющей его функции), регулирующих деятельность по производственной безопасности субподрядных организаций по сооружению АЭС с даты получения их копий от Покупателя (организации, выполняющей его функции).

Поставщик имеет право представить обоснованный отказ от выполнения вновь выдвинутых требований.

1. **Обязательства Поставщика**

**Требования к системе управления ОТППБ и ООС Поставщика**

* 1. Персонал Поставщика обязан проходить предварительные (при найме) и периодические (в ходе работ) медицинские осмотры, соответствующие характеру выполняемых работ. К выполнению работ не должны допускаться работники, не прошедшие в установленном порядке необходимые медицинские осмотры или имеющие медицинские противопоказания к выполнению работ по результатам медосмотра.
  2. Поставщик обязан обеспечить персонал Поставщика и посетителей Поставщика СИЗ, которые соответствуют требованиям Применимого законодательства и процедур Покупателя.
  3. Перед началом выполнения Работ Поставщик обязуется организовать и провести Персоналу Поставщика и Субпоставщиков обучение по охране труда и проверку знаний требований охраны труда, обучение по необходимым областям и проверку знаний (аттестацию) в области промышленной безопасности, пожарной безопасности и охраны окружающей среды, в том числе обучение безопасным методам и приемам выполнения работ, обучение по оказанию первой помощи пострадавшим, обучение по использованию (применению) средств индивидуальной защиты, обучение безопасным методам и приемам выполнения работ на высоте.
  4. Поставщик должен убедиться, что инфраструктура, техника и оборудование/инструменты, используемые на Строительной площадке, надлежащим образом сертифицированы, зарегистрированы, проверяются и обслуживаются в безопасных рабочих условиях.

**3. Обеспечение компетентности**

3.1. Поставщик обязуется обеспечить, чтобы весь Персонал Поставщика был способен безопасно выполнять Работы, а также чтобы Работы были безопасны для всех других лиц, находящихся на Строительной площадке или поблизости от нее.

3.2. Поставщик обязуется обеспечить соответствующее обучение и подтверждение компетенции для всего Персонала Поставщика, поддержание требуемого уровня и повышение квалификации Персонала Поставщика с учетом требований Применимого законодательства, путем проведения обучения, периодической проверки знаний, инструктажей, аттестации соответствия занимаемой должности руководящего и рабочего персонала.

3.3. Поставщик должен обеспечить, чтобы Персонал Поставщика, до начала выполнения порученных ему Работ, имел опыт в своей работе, и ему было предоставлено необходимое обучение по ОТППБ и ООС и обучение, связанное с работой, требуемое согласно Применимому законодательству и процедурам Покупателя и (или) требуемое настоящим Договором.

3.4. Поставщик должен обеспечить, чтобы Персонал Поставщика прошел базовую подготовку по процедуре по оказанию первой помощи пострадавшим.

3.5. Поставщик обязуется по запросу Покупателя предоставить подтверждение обучения Персонала Поставщика и прохождения им проверок пригодности к выполнению обязанностей.

3.6. Поставщик обязуется обеспечить, чтобы весь Персонал Поставщика, участвующий в выполнении Работ, мог эффективно общаться, принимая во внимание возможное разнообразие языков на строительной площадке.

1. **Планирование, стандарты и процедуры**

4.1. покупатель обязуется разработать, внедрить, применять и соблюдать письменные процедуры ОТППБ и ООС, а также План ОТППБ и ООС, и указанные процедуры должны быть доступны Персоналу Поставщика на Строительной площадке.

**5. ОТППБ и ООС на Строительной площадке**

5.1. Покупатель должен разработать и внедрить процедуру «Допуска к выполнению работ» (нарядно-допускная система или НДС) для обеспечения того, чтобы угрозы и риски, связанные с Работами, были идентифицированы и смягчены, и для этих целей Поставщик должен составить список видов Работ, требующих оформления наряда-допуска.

5.2. НДС определяет организационные мероприятия, обеспечивающие безопасность выполнения работ повышенной опасности, права, обязанности и ответственность должностных и иных лиц, осуществляющих данные Работы.

5.3. До начала Работ Поставщик должен обеспечить, чтобы Персонал Поставщика был обучен и компетентен для прохождения процесса НДС в соответствии с уровнями полномочий в НДС.

5.4. Поставщик обязуется подготавливать участки Работ и рабочие места для безопасного выполнения Работ. Подготовительные меры должны быть завершены до начала самих Работ.

5.5. Поставщик обязуется не загромождать проходы на Строительной площадке и проходы к рабочим местам, хранимым оборудованию, материалам, конструкциям и иным предметам.

5.6. Поставщик должен обеспечить, чтобы все лица, посещающие Строительную площадку, по приглашению Поставщика, были обеспечены соответствующими СИЗ, и как минимум, все посетители должны носить обувь со стальными подносками, каску, защитные очки с соответствующими боковыми щитками во всех зонах, защиту для ушей в специально обозначенных местах и сигнальный жилет.

5.7. Для работ на высоте, открытых проемов и других опасностей, связанных с работой на Строительной площадке, Поставщик должен иметь список контрольных приспособлений, таких как информационные указатели, ограждения и поручни для ограждения опасных зон и обеспечения того, чтобы доступ к этим зонам был только у персонала, непосредственно задействованного в выполнении Работ.

5.8. Поставщик должен разработать перечень работ повышенной опасности с применением подъемных сооружений (ПС), выполняемых по наряду-допуску, а также локально-нормативные акты (ЛНА), регламентирующие порядок безопасного выполнения таких Работ. Указанные ЛНА должны содержать организационно-технические мероприятия, обеспечивающие безопасное производство работ с применением ПС, а также необходимые требования к обучению и аттестации персонала, выполняющего Работы.

5.9. Поставщик должен обеспечить, чтобы весь Персонал Поставщика имел медицинскую страховку и доступ к медицинским услугам, включая медицинскую эвакуацию, соответствующую рискам для здоровья, связанным с типом и местом проведения Работ.

1. **Расследование происшествий**

6.1. Все происшествия, включая пожары, потенциально опасные ситуации и случаи с оказанием первой помощи, следует выявлять и регистрировать, а информацию о них следует передавать сотрудникам ОТППБ и ООС площадки для выполнения необходимого анализа.

6.1.1. Происшествия, наносящие ущерб: незапланированное событие или цепь событий, которые привели к травме/болезни персонала и/или повреждению имущества, нанесли вред окружающей среде и/или репутации Покупателя или третьих сторон.

6.1.2. Предаварийные ситуации: происшествия, которые в несколько других обстоятельствах могли привести травме/болезни персонала и/или повреждению имущества, нанести вред окружающей среде, репутации Покупателя, но не привели к этому.

6.1.3. Потенциальные происшествия: небезопасные действия или условия, которые могли привести к происшествию.

6.2. Поставщик обязан немедленно (в течение тридцати минут после происшествия) информировать Покупателя о поломке/ происшествии/аварии (с благоприятным исходом, серьезная, групповая, со смертельным исходом)/дорожной аварии, которую Поставщик не смог предотвратить в процессе выполнения работ по Договору, направив Покупателю срочное уведомление любом доступным способом (по факсу, электронной почте, телефону и т.д.).

**6.3. Поставщик обязан:**

6.3.1. Совместно с Покупателем провести расследование всех серьезных аварий, которые произошли в ходе выполнения Работ и иных обязательств, в соответствии с законодательством страны пребывания и утвержденных ЛНА Покупателя, и предоставить Покупателю результаты с описанием основных причин аварии и рекомендациями по предотвращению таких аварий;

6.3.2. В случае травмы с потерей трудоспособности и/или со смертельным исходом сообщить Покупателю в течение 30 минут, направить предварительный отчет в течение 1 часа, а окончательный отчет - в течение 7 дней;

6.3.3. Уведомить Покупателя о происшествиях с разливом в окружающую среду вредных и опасных химических веществ объемом более 1 барреля – в течение 12 часов;

6.3.4. Уведомить Покупателя о происшествиях с использованием автомобильных транспортных средств, подъемных сооружений, автогидроподъемников и другой специальной техники – в течение 12 часов;

6.3.5. Уведомить Покупателя о происшествие, приведшее к производственным потерям Покупателя более, чем на 1 день – в течение 12 часов;

6.3.6. Сообщать о возможных последствиях предаварийных и небезопасных ситуаций для людей, окружающей среды и имущества.

6.4. Поставщик оказывает помощь Покупателю при любом расследовании происшествий, которое проводит Покупатель в объединенной группе по расследованию или самостоятельно.

**7. Обязательства Покупателя**

7.1. В течение 10 (десяти) рабочих дней с Даты заключения Договора передать Поставщику процедуры Покупателя по ОТППБ и ООС. В случае пересмотра (обновления) процедур Покупателя по ОТППБ и ООС в период выполнения Работ предоставлять Поставщику пересмотренные (обновленные) процедуры Покупателя по ОТППБ и ООС в течение 5 (пяти) рабочих дней с даты их утверждения.

7.2. Давать письменные разъяснения требований процедур Покупателя при получении соответствующих запросов на разъяснения от Поставщика.

7.3. Письменно уведомлять Поставщика об остановке/приостановке работ по причине нарушения норм ОТППБ и ООС.

**8. Права Поставщика**

8.1. Обратиться к Покупателя за информацией и разъяснениями по вопросам ОТППБ и ООС, необходимым для выполнения Работ.

8.2. Поставщик имеет право представить Покупателю свои возражения относительно предъявленных Покупателем требований об уплате неустойки с предоставлением подтверждений о неприменимости и/или не принадлежности данного нарушения к Поставщику и его объёму Работ.

**9. Права Покупателя**

9.1. Принимать участие в расследовании всех аварий/инцидентов/происшествий, возникших в ходе выполнения Работ и иных обязательств по Договору и вносить свои предложения и корректировки в результаты расследования.

9.2. Принимать участие в опасных операциях (связанных с газом, пожаро- и взрывоопасных и др.), выполняющихся Поставщиком. Представители Покупателя, принимающие участие в опасных работах должны обладать необходимыми для производства работ квалификацией, допусками и навыками. Данные представители должны быть включены в наряд-допуск, выполнять обязанности и нести ответственность, определенные нарядом-допуском.

1. **Ответственность Сторон** 
   1. Поставщик несет ответственность за соблюдение в процессе производства Работ, выполнения иных обязательств на территории Страны требований законодательства Страны, правил и нормативов Покупателя в области промышленной, пожарной безопасности, охраны труда и охраны окружающей среды.
   2. За неисполнение или ненадлежащее исполнение отдельных видов обязательств в области промышленной, пожарной безопасности, охраны труда и охраны окружающей среды Поставщик обязан выплатить Покупателю по его письменному требованию неустойки, установленные Добавлением № 4 к настоящему Приложению.
   3. Поставщик самостоятельно и своевременно оплачивает все налагаемые на него органами штрафов, вознаграждений, а также компенсации за ущерб, нанесенный в этой связи. Если Покупатель был привлечен к ответственности за вышеуказанные нарушения Поставщика, последний компенсирует Покупателю причиненный ущерб.
   4. Поставщик не несет ответственности за заболевания, травмы или гибель Персонала Покупателя. Покупатель обязан оградить Поставщика от всех претензий, требований, судебных и арбитражных решений или расходов, связанных с данными заболеваниями, травмами или гибелью, если эти обстоятельства возникли по обстоятельствам, за которые Поставщик не отвечает.
   5. Покупатель не несет ответственности за заболевания, травмы или гибель Персонала Поставщика. Поставщик обязан оградить Покупателя от всех претензий, требований, судебных и арбитражных решений или расходов, связанных с данными заболеваниями, травмами или гибелью, если эти обстоятельства возникли по обстоятельствам, за которые отвечает не отвечает Покупатель.
   6. Покупатель несет ответственность за соблюдение норм ОТППБ и ООС Персоналом Покупателя.

Добавление № 1

**Форма срочного уведомления о происшествии**

1. Наименование организации:

2. Место происшествия

(строительная площадка, производственный объект, подразделение, мастерские, объект, оборудование, объект электроснабжения и пр.)

3. Дата и время (местное) происшествия

4. Тип происшествия

5. Связь происшествия с аварией

(указать количество пострадавших, погибших, в этом случае Срочное уведомление об аварии (с благоприятным исходом, серьезной, групповой, со смертельным исходом) необходимо приложить к Срочному уведомлению об происшествии).

6. Обстоятельства происшествия и последствия (включая травмы)

7. Возможные экологические последствия происшествия (предварительные)

В том числе: Участок зараженных земель (м2)

Объем разлитой ГСМ или опасных веществ (т)

Объем разлитых химических веществ (т)

Тип и объем выбросов в атмосферу (т)

8. Территориальное агентство, вид надзора \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

9. Организации, структурные подразделения, принимавшие участие в устранении происшествия

10. Предпринятые незамедлительные действия:

11. Возможные причины происшествия

12. Организации, куда было направлено срочное уведомление[[1]](#footnote-2)

13. Направил: фамилия, инициалы, должность, телефон, подпись.

14. Дата и время (местное) передачи уведомления.

15. Причины задержки передачи информации к указанному времени

(в случае задержки более 12 часов)

***Направляется Поставщиком - Покупателю***

***По телефону (..............) моб. (……………..), факсу (……………..)***

Добавление № 2

**Форма срочного уведомления об аварии[[2]](#footnote-3)**

(С благоприятным исходом, серьезная, групповая, со смертельным исходом)

1.

(Наименование организации, ее принадлежность к соответствующему министерству и области производства, местонахождение, юридический адрес, фамилия и инициалы нанимателя - физическое лицо, его регистрационные данные, тип производства, адрес, телефон, факс)

2.

(дата и время (местное) аварии, выполненные работы, краткое описание аварии и ее обстоятельств)

3.

(количество пострадавших, погибших)

4.

(фамилия, инициалы, профессиональный статус пострадавшего (пострадавших), профессия (должность), возраст - в случае нескольких пострадавших указать каждого отдельно)

5.

(характер и тяжесть травмы пострадавшего (пострадавших), в случае нескольких пострадавших указать каждого отдельно)

6. Направил: фамилия, инициалы, должность, телефон, подпись.

7. Получил: фамилия, инициалы, должность, телефон, подпись.

8. Дата и время направления уведомления

***Направляется Поставщиком - Покупателю***

***По телефону (..............) моб. (……………..), факсу (……………..)***

Добавление № 3

**Форма срочного уведомления о дорожно-транспортном происшествии**

 Автомобиль - участник происшествия принадлежит Покупателю

 Автомобиль - участник происшествия принадлежит Поставщику

 Автомобиль - участник происшествия принадлежит третьей стороне

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

(указать нужный вариант)

Тип дороги \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Дорожные условия

Место отправления \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_Место назначения

Марка автомобиля:

Государственный номер автомобиля:

Скорость автомобиля на момент ДТП:

Действия автомобиля:

Повреждения автомобиля:

ФИО водителя:

Водительские права: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ категория:

Срок действия водительских прав:

ПОКУПАТЕЛЬ: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ контактный телефон:

Наличие страховки:

Количество пассажиров:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| ФИО | Должность | Примечание |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |

Примечания:

Отчет составлен:

ФИО

Должность:

Контактный телефон: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_Дата заполнения:

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_Подпись

***Направляется Поставщиком - Покупателю***

***По телефону (..............) моб. (……………..), факсу (……………..)***

Добавление № 4

**Ответственность за нарушения ОТППБ и ООС**

1. Настоящим Стороны согласовали размеры неустоек, выплачиваемых Поставщиком Покупателю за каждое нарушение ОТППБ и ООС.
2. Штрафы, за несоблюдение требований применимых законодательств по направлениям ОТППБ и ООС страны пребывания и РФ, руководствами по управлению проектом и другими ЛНА Покупателя, предъявленные Поставщику Покупателем не возмещаются. Исполнение обязательств по возмещению ущерба, нанесенного из-за не соблюдений требований законодательства при производстве работ Поставщиком, Покупателем, не возмещаются.
3. Штрафы и затраты по возмещению ущерба выставленные Покупателю государственными органами контроля страны пребывания при производстве работ Поставщиком, будут перевыставлены Поставщику посредством реального возмещения, если это не оговорено отдельно.
4. Затраты Поставщика по выплатам штрафов, претензий, исков, внесению платежей за сверхлимитное загрязнение окружающей среды, выставленных по его вине, не подлежат возмещению Покупателем.
5. До передачи ответственности за проведение работ Поставщик несет ответственность по возмещению прямых затрат, понесенных Покупателем в связи с действиями персонала Поставщика, совершенных в нарушение обязательств по договору и приведших к ущербу, а также по компенсации штрафов, в случае, если таковые были оплачены Покупателем в пользу третьих лиц.
6. Поставщик настоящим признает размеры неустоек разумными, справедливыми и обоснованными, соответствующими последствиям нарушений.
7. Ответственность за нарушения в сфере обеспечения охраны труда и промышленной безопасности:
   1. Поставщик обязуется уплатить неустойку Покупателю в размере 1235,00 (одна тысяча двести тридцать пять 00/100) долларов США (USD) за каждый факт нахождения Персонала Поставщика на территории Строительной площадки в состоянии опьянения (алкогольного, наркотического или иного токсического). Такой персонал подлежит исключению из числа Персонала Поставщика, осуществляющего выполнение Работ.
   2. Поставщик обязуется уплатить неустойку Покупателю при выявлении Покупателем нарушений Поставщиком и/или его Субпоставщиками правил и норм охраны труда или промышленной безопасности 1 235,00 (одна тысяча двести тридцать пять 00/100) долларов США (USD) за каждое нарушение правил и норм охраны труда или промышленной безопасности.
   3. 6 175,00 (шесть тысяч сто семьдесят пять 00/100) долларов США (USD) за каждый инцидент связанный с использованием автомобильных транспортных средств, подъемных сооружений, автогидроподъемников и другой специальной техники, не повлекшие причинения вреда здоровью человека.
   4. 12350,00 (двенадцать тысяч триста пятьдесят 00/100) долларов США (USD) за каждый инцидент или несчастный случай (факт), повлекший причинение легкого вреда здоровью человека.
8. 24370,00 (двадцать четыре тысячи триста семьдесят 00/100) долларов США (USD) за каждый инцидент или несчастный случай (факт), повлёкший причинение тяжелого вреда здоровью человека и/или смерть человека, уничтожение, повреждение имущества, допущенный Персоналом Поставщика.
9. Ответственность за нарушения в сфере обеспечения пожарной безопасности:
   1. Поставщик обязуется уплатить неустойку Покупателю за каждое нарушение Поставщиком и/или его Субпоставщиками, требований пожарной безопасности в размере:

- 1 235,00 (одна тысяча двести тридцать пять 00/100) долларов США (USD) за каждое нарушение правил и норм пожарной безопасности;

- 2 470,00 (две тысячи четыреста семьдесят 00/100) долларов США (USD) за повторное (2 раза и более) нарушение требований норм и правил пожарной безопасности, допущенное Персоналом Поставщика;

- 6 175,00 (шесть тысяч сто семьдесят пять 00/100) долларов США (USD) за невыполнение в установленные сроки одного мероприятия, предложенного к устранению предписаниями, актами (актами проверки), выданными в ходе проведения инспекционных проверок Покупателем, а также органами, осуществляющими контроль и надзор, иными уполномоченными органами Страны.

- 12350,00 (двенадцать тысяч триста пятьдесят 00/100) долларов США (USD) за каждый случай (факт) возникновения пожара или возгорания, не повлекшего причинения вреда здоровью человека и уничтожения или повреждения имущества в крупном размере (крупным размером считается сумма, превышающая 5 000,00 USD);

- 24370,00 (двадцать четыре тысячи триста семьдесят 00/100) долларов США (USD) за каждый случай (факт) возникновения пожара, повлекшего причинение вреда здоровью человека и/или смерть человека, уничтожение, повреждение имущества, допущенный Персоналом Поставщика.

1. Ответственность за нарушения в сфере охраны окружающей среды:
   1. Поставщик обязуется уплатить неустойку Покупателю за каждое нарушение Поставщиком и/или его Субпоставщиками правил и норм охраны окружающей среды в размере:

- 1 235,00 (одна тысяча двести тридцать пять 00/100) долларов США (USD) за каждое нарушение норм охраны окружающей среды в соответствии с природоохранным законодательством страны присутствия, РФ и ED.NPAS.NS.PLN.PMD.EN-003 «Environment Protection Plan»;

- 3 085,00 (три тысячи восемьдесят пять 00/100) долларов США (USD) за невыполнение в установленные сроки мероприятий, предложенных к устранению предписаниями, актами (актами проверки), выданными в ходе проведения инспекционных проверок службами Покупателя, а также органами, осуществляющими контроль и надзор, органами прокуратуры, иными уполномоченными органами Страны.

- 1 235,00 (одна тысяча двести тридцать пять 00/100) долларов США (USD) за каждый невывоз (неполный вывоз), несанкционированное хранение отходов Поставщиком, образовавшихся в ходе выполнения Работ;

- 1 235,00 (одна тысяча двести тридцать пять 00/100) долларов США (USD) за возникновение загрязнения, отравления или заражения окружающей среды.

- 6 175,00 (одна тысяча двести тридцать пять 00/100) долларов США (USD) за сброс неочищенных сточных вод, грунтовых вод без разрешительной документации в Средиземное море. Не соблюдение ПДК веществ для очищенных сточных вод сбрасываемых в Средиземное море.

1. Поставщик обязуется уплатить штрафную неустойку Покупателю в размере 1 235,00 (одна тысяча двести тридцать пять 00/100) долларов США (USD) за каждый случай выполнения Работ в отсутствие соответствующих лицензий, допусков или разрешений, необходимых для выполнения Работ в соответствии с законодательством Страны.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Appendix No.9  to Contract No.  dated “\_\_\_\_”\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 20\_\_\_ | | |
|  | | |
|  | | |
|  | **Health, Fire, Safety and Environment requirements** |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **THE BUYER**  **JSC CONCERN TITAN-2** | **THE SUPPLIER** |
| \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  **A.T. Burnatseva** |  |

1. **General Provisions**
   1. The Appendix covers minimum Health, Fire, Safety and Environment (hereinafter HFSE) requirements to the Supplier to ensure compliance with effective laws of Russia and of the Host Country, as well as with international health, fire, safety and environment standards.
   2. These requirements shall be binding for the contractual Parties and shall establish health, fire, safety and environment control procedure over the Work and other contractual activities course.
   3. The Supplier’s health, fire, safety and environment performance over the contractual Work course shall be supervised by authorized Buyer’s representatives. Reasonable and duly issued health, fire, safety and environment requirements of the Buyer’s representatives shall be binding and mandatory to the Supplier.
   4. The Supplier shall be liable for HFSE compliance while performing under the Contract.
   5. The Supplier shall:
      1. Prior to commencement of the corresponding obligations, identify, access and eliminate, as far as practicable, all health and safety hazards (risks) to the Supplier’s personnel, to public, to environment and to the Buyer’s and the Supplier’s assets as may emerge over the contractual performance. Risks may also be eliminated over the performance course under an agreed WEP.
      2. Comply with local regulations of the Buyer (or a company acting in lieu of) governing industrial safety of NPP construction subcontractors upon delivery of copies of said regulations from the Buyer (or a company acting in lieu of).
      3. The Supplier may reasonably refuse to comply with new requirements as may be imposed thereafter.
2. **The Supplier’s obligations**

**Supplier’s HFSE management system requirements**

* 1. The Supplier’s personnel shall be subject to provisional (upon employment) and routine (over the Work course) health screening procedures as applicable to certain activities. Personnel failed to pass essential screening under established procedure or medically unfit for the job upon screening findings shall not be cleared for work.
  2. The Supplier shall provide its personnel and visitors with PPE compliant with applicable laws and the Buyer’s procedures.
  3. Prior to Work commencement, the Supplier shall arrange and train personnel of the Supplier and the subcontractors thereof in essential health, fire, safety and environment fields including safe work practices, first aid measures, personnel protective equipment use and safe elevated work methods with relevant knowledge assessment (qualification) thereupon.
  4. The Supplier shall make sure Site infrastructure, machinery, equipment and tools are duly certified, registered, inspected and maintained in safe conditions.

**3. Competence assurance**

3.1. The Supplier shall make sure all Supplier’s personnel is capable for safe Work performance and all Work is safe for the others whether on Site or in vicinity thereof.

3.2. The Supplier shall make proper training, qualification, proficiency maintaining and upskilling provisions for all its personnel through training and Q&A sessions, briefings and manager/worker job competence exams with due respect to applicable laws.

3.3. Prior to Work commencement, the Supplier shall make sure its personnel are experienced in jobs they are entrusted with, and properly trained in HFSE and job specifics as applicable laws, the Buyer’s procedures and (or) the Contract may require.

3.4. The Supplier shall make sure its personnel are trained in basic first aid measures.

3.5. The Supplier shall present evidence of the Supplier’s personnel training and successful job competence validations upon the Buyer’s request.

3.6. The Supplier shall make sure all its personnel involved in the Work is capable to communicate in multi-language Site environment.

1. **Plans, standards and procedures**

4.1. The Buyer shall develop, implement, use and respect documented HFSE procedures and Plan. Said procedures shall be made available to the Supplier’s Site personnel.

**5. Site HFSE**

5.1. The Buyer shall develop and implement Work Permit Procedure (System) to identify and mitigate Work-related hazards and risks, and shall issue lists of Work activities subject to permits for that purpose.

5.2. The Work Permit System shall govern actions towards safety of hazardous operations as well as rights, obligations and responsibilities of officers and others involved therein.

5.3. Prior to Work Commencement, the Supplier shall make sure its personnel is trained and proficient enough to pass Work Permit System procedures successfully within their respective authorization level.

5.4. The Supplier shall make sure Work areas and workplaces are safe for operations prior to Work commencement.

5.5. The Supplier shall keep Site passages and access ways to workplaces, equipment, materials, structures and other objects clear from obstacles.

5.6. The Supplier shall make sure all Site visitors invited by the Supplier are provided with proper PPE including steel-toe shoes, helmets, side-shielded (as appropriate) glasses, ear protections where applicable, and high visibility vests as a minimum.

5.7. The Supplier shall have control measures in place (e. g. information signs, safety guards and handrails) for elevated work areas, openings and other Work-related Site hazards, and shall make sure access to such areas is limited to direct workers only.

5.8. The Supplier shall issue a list of hazardous operations with lifting devices subject to work permit, and in-house regulations applicable to such operations. Said in-house regulations shall include organizational and engineering controls to ensure lifting operations safety as well as essential training and qualification requirements for the personnel involved.

5.9. The Supplier shall make sure all its personnel are provided with medical insurance and access to medical services including medical evacuation relevant to Work and area specific health risks.

1. **Accident investigation**

6.1. All accidents including fires, near misses and first aid cases shall be identified, recorded and reported to HFSE supervisors on Site for review.

6.1.1. Damage accident: an unplanned event or event chain resulting in personal injury/disease and/or damage to property, environment and/or loss of the Buyer’s or the third party’s reputation.

6.1.2. Pre-emergency: an accident that might have resulted in personal injury/disease and/or damage to property, environment and/or loss of the Buyer’s reputation under somewhat different circumstances.

6.1.3. Near miss: unsafe actions or conditions that might have resulted in accident.

6.2. The Supplier shall immediately (within 30 minutes) report a malfunction / accident / emergency (favourable outcome, serious, group, fatal) / traffic accident the Supplier was unable to prevent over the Work course to the Buyer by any means available (fax, e-mail, phone etc.).

**6.3. The Supplier shall:**

6.3.1. Investigate, together with the Buyer, all serious emergencies occurred over the course of Work and other contractual obligations with due respect to the Host Country laws and approved Buyer’s in-house regulations, and present its findings with principal cause details and further prevention considerations to the Buyer.

6.3.2. Notify the Buyer of disabling injuries and/or fatalities within 30 minutes, and forward a provisional report within 1 hour and a final report within 7 days thereupon;

6.3.3. Notify the Buyer of harmful of chemical material spills exceeding 1 barrel into environment within 12 hours thereupon;

6.3.4. Notify the Buyer of accidents related to vehicle, lifting, mobile platform or other special machinery within 12 hours thereupon;

6.3.5. Notify the Buyer of accidents resulted in the Buyer’s production loss exceeding 1 day within 12 hours thereupon;

6.3.6. Report potential consequences of pre-emergencies and situations unsafe for people, environment or property.

6.4. The Supplier shall assist the Buyer in any accident investigation the latter may conduct whether as a part of a joint team or on its sole discretion.

**7. The Buyer’s obligations**

7.1. Provide the Supplier with HFSE procedures within ten (10) days upon the Contract date. Over the Work course, provide the Supplier with revised (updated) HFSE procedures of the Buyer, as applicable, within five (5) business days upon procedures approval.

7.2. Provide documented clarifications to the Buyer’s procedural requirements if requested so by the Supplier.

7.3. Notify the Supplier in written of Work hold/suspension due to HFSE offence.

**8. The Supplier may**

8.1. Request HFSE-related details and clarifications from the Buyer as may be required for the Work performance purpose.

8.2. Object the Buyer on penalties claimed by the latter with evidences of offence applicability/non-applicability to the Supplier and its Work scope.

**9. The Buyer may**

9.1. Participate in investigation of all emergencies/incidents/accidents occurred over the course of the Work and other contractual obligations, and make suggestions and amendments to investigation findings.

9.2. Participate in hazardous (involving gas, fire, explosion and other hazards) operations performed by the Supplier through representatives of proper qualification, authorizations and skills. Said representatives shall be listed in a work permit, discharge their duties and be responsible as the work permit may establish.

1. **Parties liability** 
   1. Over the course of the Work and other obligations in the Host Country, the Supplier shall be liable for compliance with the Host Country laws and the Buyer’s health, fire, safety and environment codes and regulations.
   2. The Supplier shall, upon the Buyer’s written request, pay penalty for any given health, fire, safety and environment offence to the latter as provided in Supplement No. 4 hereto.
   3. The Supplier shall independently pay all fines and rewards it may be imposed with by relevant agencies, as well as pay for damage caused thereby. Should the Buyer be brought to justice for the above offences of the Supplier, the latter then must reimburse the Buyer damage caused thereby.
   4. The Supplier shall not be liable for diseases, injuries or fatalities of the Buyer’s personnel. The Buyer shall indemnify the Supplier from all claims, lawsuits, arbitration and court awards or expenses related to said diseases, injuries or fatalities if resulted from circumstances beyond the Supplier’s responsibility.
   5. The Buyer shall not be liable for diseases, injuries or fatalities of the Supplier’s personnel. The Supplier shall indemnify the buyer from all claims, lawsuits, arbitration and court awards or expenses related to said diseases, injuries or fatalities if resulted from circumstances beyond the Buyer’s responsibility.
   6. The Supplier shall be liable for the Supplier’s personnel HSFE compliance.

Supplement No. 1

**Accident immediate notice form**

1. Company:

2. Accident site

(construction site, manufacturing facility, department, workshop, area, equipment, power installation etc.)

3. Accident date and time (local)

4. Accident type

5. Emergency outcome, if any

(number of injured persons, fatalities; in case of emergency (favourable outcome, serious, group, fatal), attach the Emergency Immediate Notice to the Accident Immediate Notice).

6. Accident circumstances and consequences (incl. injuries)

7. Potential consequences to environment (provisional)

Including: Contaminated area (m2)

Spilled oil/fuel or hazardous material quantities (tons)

Spilled chemical quantities (tons)

Air emission type and quantities (tons)

8. Local supervisory agency, competence area \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

9. Accident controlled by (companies, departments)

10. Immediate actions taken:

11. Possible causes

12. Notified bodies[[3]](#footnote-4)

13. Forwarded by: last name, initials, position, phone, and signature.

14. Notice delivery date and time (local).

15. Notice overdue causes

(if delayed over 12 hours)

***From the Supplier to the Buyer***

***Phone (..............) mob. (……………..), fax (……………..)***

Supplement No. 2

**Emergency immediate notice form[[4]](#footnote-5)**

(favorable outcome, serious, group, fatal)

1.

(for corporate entities - company name, governing Ministry and industry field, location, legal address; for individuals - last name and initials, registration details, industry field, address, phone, fax)

2.

(emergency date and time (local), actions taken, emergency and circumstances overview)

3.

(injured persons, fatalities)

4.

(victim(s) last name and initials, occupational status, job (position), age; specify by persons if several)

5.

(victim(s) injury type and severity, specify by persons if several)

6. Forwarded by: last name, initials, position, phone, and signature.

7. Delivered to: last name, initials, position, phone, and signature.

8. Notice date and time

***From the Supplier to the Buyer***

***Phone (..............) mob. (……………..), fax (……………..)***

Supplement No. 3

**Traffic accident immediate notice form**

 Buyer’s vehicle

 Supplier’s vehicle

 Third party’s vehicle

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

(mark as appropriate)

Road type \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Road conditions

Departure point \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Destination

Vehicle make:

License plate:

Vehicle speed at accident:

Vehicle actions:

Vehicle damage:

Driver’s full name:

Driving license: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ vehicle category:

License valid through:

THE BUYER: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ contact phone:

Insurance, if any:

Passengers:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Full name | Position | Note |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |

Notes:

Report details:

Full name

Position:

Contact phone: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_Issued on:

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_Signature

***From the Supplier to the Buyer***

***Phone (..............) mob. (……………..), fax (……………..)***

Supplement No. 4

**HFSE liability**

1. The Parties hereby agree penalty amounts the Supplier shall pay to the Buyer for every HFSE offence.
2. The penalties the Buyer may claim from the Supplier for health, fire, safety and environment offences against Russian and Host Country Laws, project management guidelines and other in-house regulations of the Buyer shall be non-reimbursable. The Buyer shall not reimburse payments for damage caused by the Supplier’s failure to comply with legal requirements while performing the Work.
3. Fines and payments for damage the Buyer may be imposed with by the Host Country public authorities while performing the Work shall be recharged to the Supplier in a real form unless agreed otherwise.
4. The Buyer shall not reimburse the Supplier expenses paid for fines, claims, lawsuits and excessive environment pollution the Supplier may be imposed with due to the Supplier’s fault.
5. Prior to Work responsibility transfer, the Supplier shall be liable to reimburse the Buyer direct expenses caused by the Supplier’s personnel contractual offences and resulted in damage, and fines paid by the Buyer to the third parties, if any.
6. The Supplier hereby acknowledges the penalty amounts are rational, reasonable, justified and matching offence consequences.
7. Health and safety offence liability
   1. The Supplier shall pay the Buyer penalty in amount of one thousand two hundred and thirty five US dollars even (1,235.00/100 USD) for every Supplier’s employee found on site intoxicated (with alcohol, drugs or otherwise). Such employees shall be excluded from the Supplier’s personnel involved in the Work.
   2. The Supplier shall pay the Buyer penalty in amount of one thousand two hundred and thirty five US dollars even (1,235.00/100) for every found health and safety offence by the Supplier and/or by the Supplier’s subcontractors.
   3. - six thousand one hundred and seventy five US dollars even (6,175.00/100 USD) for every incident related to vehicle, lifting, mobile platform or other special machinery without personal injuries.
   4. - twelve thousand three hundred and fifty US dollars even (12,350.00/100 USD) for every incident case (fact) involving minor personal injuries.
8. - twenty four thousand three hundred and Seventy US dollars even (24,370.00/100 USD) for every incident or accident case (fact) due to the Supplier’s personnel fault involving serious personal injuries or loss of or major damage to assets.
9. Fire Safety liability
   1. The Supplier shall pay the Buyer penalty for every fire safety offence caused by the Supplier and/or subcontractors thereof as follows:

- one thousand two hundred and thirty five US dollars even (1,235.00/100 USD) penalty shall be paid for every fire safety offence;

- two thousand four hundred and seventy US dollars even (2,470.00/100) for repeated (twice or more) fire safety offence caused by the Supplier’s personnel;

- six thousand one hundred and seventy five US dollars even (6,175.00/100 USD) for failure to implement a single amendment imposed with orders or (inspection) reports issued the Buyer’s supervisors, supervisory and regulatory authorities, or by other competent bodies of the Host Country upon inspection findings in due time.

- twelve thousand three hundred and fifty US dollars even (12,350.00/100 USD) for every fire case (fact) without personal injuries and loss of or major damage to assets (sums exceeding 5,000.00 USD are considered major);

- twenty four thousand three hundred and Seventy US dollars even (24,370.00/100 USD) for every fire case (fact) due to the Supplier’s personnel fault with personal injuries and/or and loss of or major damage to assets.

1. Environmental liability
   1. The Supplier shall pay the Buyer penalty for every environmental offence caused by the Supplier and/or subcontractors thereof as follows:

- one thousand two hundred and thirty five US dollars even (1,235.00/100 USD) for every environmental offence under environment preservation laws of Russia and the Host Country, and ED.NPAS.NS.PLN.PMD.EN-003 “Environment Protection Plan”;

- three thousand and eighty five US dollars even (3,085.00/100 USD) for failure to implement amendments imposed with orders or (inspection) reports issued the Buyer’s supervisors, supervisory and regulatory authorities, prosecution agencies or by other competent bodies of the Host Country upon inspection findings in due time.

- one thousand two hundred and thirty five US dollars even (1,235.00/100 USD) penalty shall be paid for every failure to dispose (or partial disposal), or unauthorized storage of industrial waste generated by the Works;

- one thousand two hundred and thirty five US dollars even (1,235.00/100 USD) penalty shall be paid for environment pollution, poisoning or contamination.

- six thousand one hundred and seventy five US dollars even (6,175.00/100 USD) for uncontrolled waste water (soil water) disposal into the Mediterranean Sea without permits, and for exceeded MACs in treated waste water discharged into the Mediterranean Sea.

1. The Supplier shall pay the Buyer penalty in amount of one thousand two hundred and thirty five US dollars even (1,235.00/100) for every case of activities performed without applicable license, authorizations or permits as the Host Country laws may require.

1. Необходимо указать правительственные учреждения и организации, куда было направлено срочное уведомление. [↑](#footnote-ref-2)
2. Направляется после аварии в соответствующие правительственные надзорные органы по форме и в сроки, определенные требованиями Страны [↑](#footnote-ref-3)
3. Notified governmental bodies and agencies. [↑](#footnote-ref-4)
4. Post-emergency delivery to the competent governmental agencies. Form and delivery period as per local regulations [↑](#footnote-ref-5)